

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

18 NOVEMBER 1947.

WETSVOORSTEL

tot verdubbeling der verlofbezoldiging verschuldigd aan de arbeiders en bedienden, bedoeld bij de besluit-wet van 3 Januari 1946 en de wet van 16 Juni 1947, betreffende het Jaarlijks Verlof der Werknemers.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Nationale Arbeidsconferentie van 16-17 Juni laatstleden heeft in haar vergadering het principe aangenomen aan de loontrekkenden een dubbele verlofbezoldiging toe te kennen. De wet van 10 Augustus 1947 en het Besluit van de Regent van 20 Augustus 1947 hebben dit principe in een wettelijke tekst uitgewerkt voor het verlof van 1947.

Deze wettelijke bepalingen zijn dus enkel van tijdelijke aard, en het lijkt ons daarom logisch het door de werknemers verworven recht op een dubbele verlofbezoldiging, een bestendig karakter te geven.

Daarom hebben wij de eer U dit wetsvoorstel voor te leggen.

Het kenmerk van onze wetgeving inzake jaarlijks verlof is, dat de verlofbezoldiging gevestigd wordt door bijdragen van de werkgevers alleen. Deze belopen thans 2,5 t. h. van het loon der arbeiders, afgehouden tot 4.000 frank, en zijn begrepen in de totale bijdrage die door de werkgever bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid wordt gestort.

Voor de bedienden wordt de verlofbezoldiging echter rechtstreeks door de werkgever aan de belanghebbende uitgekeerd.

Het stelsel dat door de wet van 10 Augustus 1947 werd aangenomen, en slechts voor de verlofbezoldiging voor het jaar 1947 gold, is van dit algemeen principe niet afgeweken, niettegenstaande de Regering omwille van technische redenen een gedeelte der dubbele verlofbezoldiging heeft gefinancierd. Het Besluit van de Regent dd. 20 Augustus 1947 heeft het principe bevestigd en heeft ook geen af-

18 NOVEMBRE 1947.

PROPOSITION DE LOI

doublant la rémunération de vacances pour les travailleurs et salariés, visés par l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 et la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances annuelles des travailleurs.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Conférence Nationale du Travail des 16-17 juin dernier a admis le principe d'accorder une double rémunération de vacances aux salariés. La loi du 10 août 1947 et l'arrêté du Régent du 20 août 1947 ont, dans ce texte légal, fixé ce principe pour les vacances de 1947.

Ces dispositions légales ne sont que d'ordre temporaire et, dès lors, il nous semble logique de conférer un caractère permanent au droit acquis par les travailleurs à une double rémunération de vacances.

C'est pourquoi nous avons l'honneur de vous soumettre la présente proposition de loi.

Notre législation en matière de vacances annuelles se caractérise par le fait que la rémunération de vacances est constituée par les seules cotisations des employeurs. Celles-ci s'élèvent actuellement à 2,5 p. c. du salaire des travailleurs, retenues à concurrence de 4.000 francs et comprises dans le total de la cotisation versée par l'employeur à l'Office National de la Sécurité Sociale.

Toutefois, pour les employés, la rémunération de vacances est versée directement par l'employeur à l'intéressé.

Le système adopté par la loi du 10 août 1947 et qui ne s'appliquait qu'à la rémunération de vacances pour l'année 1947 ne s'est pas écarté de ce principe général, bien que le Gouvernement, pour des raisons techniques, ait financé une partie de la double rémunération de vacances. L'arrêté du Régent du 20 août 1947 a consacré le principe, sans porter atteinte au caractère établi de la législation.

breuk aan het geldend karakter van de wetgeving inzake jaarlijks verlof gedaan. De werkgevers zijn dus alleen in de vestiging van de dubbele verlofbezoldiging tussengekomen.

Het lijkt ons daarom ongewenst in de toekomst van de economie van de vigerende bepalingen af te wijken, en wij zijn voorstander de bestaande wetgeving in haar geheel te behouden, zonder de formaliteiten er van ingewikkelder of zwaarder te maken.

Alleen blijkt het nodig de bijdragen door de werkgevers te storten voor het jaarlijks verlof der arbeiders enigszins te verhogen teneinde het beoogde resultaat te bereiken.

Daar de dubbele verlofbezoldiging juist het dubbel van de gewone verlofbezoldiging bedraagt, zal dus voor de goede functionering van het verlofstelsel de bijdrage der werkgevers op 5 t. h. van het loon der arbeiders moeten gebracht worden, waarvan 4 t. h. voor de verlofbezoldiging der arbeiders in het algemeen, en 1 t. h. voor het verlofgeld der jonge arbeiders.

De bedienden, daarentegen, die ingevolge artikel 1 van ons voorstel eveneens recht hebben op een werkelijke dubbele verlofbezoldiging, zullen deze door toedoen van hun werkgever rechtstreeks van deze ontvangen op het ogenblik dat zij hun verlof nemen.

Door het feit, dat de bijdragen voor de verlofbezoldiging van de arbeiders verhoogd worden, blijkt het dus eveneens noodzakelijk de Besluitwet van 28 December 1944 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der Werknemers, in overeenstemming te brengen met de door ons voorgestelde wijziging. Dit maakt het voorwerp uit van artikelen 3 en 4 van ons voorstel.

De wet zal echter praktisch slechts volledige uitwerking hebben voor het uitkeren van de dubbele verlofbezoldiging in het jaar 1949. Wij hebben het daarom nuttig geacht voor het jaar 1948 een overgangsregime te voorzien, zoals dit werd bepaald in artikel 5 van het U voorgelegde voorstel.

Te dien einde zullen de werkgevers voor het tweede semester 1947 reeds de verhoogde bijdrage storten tot vestiging van de dubbele verlofbezoldiging voor het verlof in 1948 te nemen. Daarom hebben wij in artikel 7 van ons voorstel voorzien, dat de wet op 1 Juli 1947 in werking zal treden.

Nochtans moeten wij opmerken, dat deze bijdrage ten belope van 5 t. h. op de lonen der arbeiders verdiend tijdens het tweede semester van 1947, niet volstaat om een integrale dubbele verlofbezoldiging uit te keren. Zonder het stelsel van de wet van 10 Augustus en van het Besluit van de Regent van 20 Augustus 1947 volledig te willen overnemen, menen wij het gepast dat de Regering, zoals zij reeds deed voor het jaar 1947, tussenkomen voor de vestiging van de dubbele verlofbezoldiging voor het jaar 1948. Zij zal te dien einde bij de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof een som storten gelijk aan deze die door de werkgevers voor de dubbele verlofbezoldiging wordt gestort, ingevolge deze wet, van af 1 Juli 1947 en gelijk aan 5 t. h. der lonen der arbeiders uitbetaald sedert 1 Juli 1947.

lation en matière de vacances annuelles. Les employeurs seuls sont donc intervenus pour l'établissement de la double rémunération de vacances.

Il ne nous semble pas souhaitable de nous écarter à l'avenir de l'économie des dispositions en vigueur et nous sommes partisans du maintien de l'ensemble de la législation actuelle, sans en compliquer ou aggraver les formalités.

Pour atteindre le résultat envisagé, il suffit d'augmenter tant soit peu les cotisations à verser par les employeurs pour les vacances annuelles des travailleurs.

Etant donné que la double rémunération de vacances s'élève au double de la rémunération de vacances ordinaire, la cotisation des employeurs devra donc être portée, en vue du bon fonctionnement du système des vacances, à 5 p. c. du salaire des travailleurs, dont 4 p. c. seront destinés à la rémunération de vacances des travailleurs en général et 1 p. c. au pécule de vacances des jeunes travailleurs.

Par contre, les employés, qui ont également droit, conformément à l'article premier de notre proposition, à une double rémunération de vacances, recevront celle-ci directement de leur employeur, au moment où ils prennent leur congé.

En raison du fait que les cotisations pour la rémunération de vacances des travailleurs sont majorées, il paraît également nécessaire de mettre l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la Sécurité Sociale des travailleurs, en concordance avec la modification que nous proposons. Tel est l'objet des articles 3. et 4 de notre proposition.

Toutefois, la loi ne sortira son plein effet pour le paiement de la double rémunération de vacances qu'en 1949. Nous avons donc estimé qu'il était utile de prévoir un régime transitoire pour l'année 1948, tel qu'il a été défini à l'article 5 de la proposition qui vous est soumise.

A cet effet, les employeurs verseront déjà pour le second semestre de 1947 la cotisation majorée en vue de l'établissement de la double rémunération de vacances pour le congé à prendre en 1948. C'est pourquoi nous avons prévu à l'article 7 de notre proposition que la loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1947.

Nous devons, cependant, faire observer que cette cotisation de 5 p. c. des salaires des travailleurs, gagnés au cours du second semestre 1947, est insuffisante pour pouvoir accorder l'intégralité d'une double rémunération de vacances. Sans vouloir reprendre entièrement le système de la loi du 10 août 1947 et de l'arrêté du Régent du 20 août 1947, nous estimons qu'il convient que le Gouvernement, comme il l'a déjà fait pour l'année 1947, intervienne dans l'établissement de la double rémunération de vacances pour l'année 1948. A cet effet, il versera à la Caisse Nationale des Vacances annuelles une somme égale à celle versée par les employeurs pour la double rémunération de vacances, en vertu de la présente loi, à partir du 1^{er} juillet, et correspondant à 5 p. c. des salaires payés aux travailleurs depuis le 1^{er} juillet 1947.

De bedienden zullen voor het jaar 1948 hun dubbele verloffbezoldiging rechtstreeks van hun werkgever ontvangen.

Wij menen dat het verder wenselijk is de uitvoering van de wet over te laten aan de Uitvoerende Macht, dewelke de modaliteiten van toepassing nader zal omschrijven en aanpassen aan het Besluit van de Regent van 16 Februari 1946 betreffende de toepassing van de Besluitwet van 3 Januari 1946 inzake het jaarlijks verlof, zoals wij in artikel 6 van onderstaand voorstel aangeduid hebben.

Pour l'année 1948, les employés recevront leur double rémunération de vacances directement de leur employeur.

Nous estimons, en outre, qu'il est souhaitable de laisser le soin de l'exécution de la loi à l'Exécutif qui précisera les modalités d'application et les adaptera à l'arrêté du Régent du 16 février 1946 portant application de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 concernant les vacances annuelles, tel que nous l'avons indiqué à l'article 6 de la proposition ci-dessous.

A. SPINOY.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Het bedrag van de verloffbezoldiging waarop de werknemers, bedoeld bij artikel 1 van de Besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd door de wet van 16 Juni 1947, betreffende het jaarlijks verlof van de loontrekkende arbeiders, in toepassing van voormelde wetten recht hebben, wordt verdubbeld.

ART. 2.

Artikel 10 van de Besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof van de loontrekkende arbeiders, wordt als volgt gewijzigd:

« De cijfers 2 t. h. en 1/2 t. h. worden respectievelijk vervangen door 4 t. h. en 1 t. h. »

ART. 3.

Artikel 3, alinea 3, van de Besluitwet van 28 December 1944 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der Arbeiders, gewijzigd door de Besluitwetten van 20 Maart 1945, 3 Augustus 1945 en 6 September 1946, wordt door volgende bepaling vervangen:

« De bijdrage van de werkgever is gelijk aan 18 t. h. van het loon der werklieden en aan 15,25 t. h. van de wedde der bedienden. »

ART. 4.

Artikel 4, alinea 2 A *in fine*, van de Besluitwet van 28 December 1944 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der Arbeiders, gewijzigd door de Besluitwetten van 20 Maart 1945, 3 Augustus 1945 en 6 September 1946, wordt als volgt gewijzigd:

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Le montant de la rémunération de vacances à laquelle les travailleurs visés à l'article premier de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, modifié par la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, ont droit en application des dites lois, est doublé.

ART. 2.

L'article 10 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, est modifié comme suit:

« Les chiffres 2 p. c. et 1/2 p. c. sont remplacés respectivement par 4 p. c. et 1 p. c. »

ART. 3.

L'article 3, alinéa 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la Sécurité Sociale des Travailleurs, modifié par les arrêtés-lois du 20 mars 1945, 3 août 1945 et 6 septembre 1946, est remplacé par la disposition ci-après:

« La cotisation de l'employeur est égale à 18 p. c. de la rémunération en ce qui concerne les ouvriers et à 15,25 p. c. de la rémunération en ce qui concerne les employés. »

ART. 4.

L'article 4, alinéa 2, A, *in fine* de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la Sécurité Sociale des Travailleurs, modifié par les arrêtés-lois du 20 mars 1945, 3 août 1945 et 6 septembre 1946, est modifié comme suit:

« 5 t. h. zijn voor het jaarlijks verlof bestemd en worden aan een bij Koninklijk besluit op te richten centrale instelling gestort. »

ART. 5.

Voor wat de vestiging van de dubbele verlofbezoldiging van de arbeiders voor het dienstjaar 1947 betreft, zal de Regering tussen beide komen ten belope van een som gelijk aan deze door de werkgevers ingevolge deze wet gestort gedurende het tweede semester van 1947.

De Regeringsbijdrage zal bij de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof worden gestort.

De dubbele verlofbezoldiging der bedienden voor het verlofdienstjaar 1947 zal rechtstreeks door de werkgevers aan de belanghebbenden worden uitbetaald op het ogenblik dat deze in verlof gaan.

ART. 6.

De uitvoeringsmodaliteiten van deze wet worden bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1947.

« 5 p. c. sont affectés aux vacances annuelles et versés à une institution centrale à créer par arrêté-royal. »

ART. 5.

En ce qui concerne la constitution de la double rémunération de vacances des travailleurs pour l'exercice 1947, le gouvernement interviendra jusqu'à concurrence d'une somme égale à celle versée par les employeurs, en vertu de la présente loi, pendant le second semestre de 1947.

La cotisation du Gouvernement sera versée à la Caisse Nationale des Vacances annuelles.

La double rémunération des employés pour l'exercice 1947 sera versée directement par les employeurs aux intéressés au moment où ceux-ci prennent leur congé.

ART. 6.

Les modalités d'exécution de la présente loi seront fixées par Arrêté Royal.

ART. 7.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1947.

A. SPINOY,
E. LEBURTON,
A. DE KEULENEIR,
A. SERCU,
R. DEMOITELLE.